

## Rivelatore di presenza compact passage KNX

Art. Nr. 201 9 290



(D)	Bedienungsanleitung	2
(F)	Notice d'utilisation	24
(GB)	Installation manual	46
(E)	Manual de instrucciones	68
(I)	Istruzioni per l'uso	90
(NL)	Gebruikershandleiding	112
(S)	Bruksanvisning	134
(N)	Bruksanvisning	156
(FIN)	Käyttöohje	178
(DK)	Betjeningsvejledning	200

**Rivelatore di presenza  
compact passage KNX****Indice**

1. Sicurezza . . . . .	91
2. Funzionamento e prestazioni . . . . .	92
3. Installazione e collegamento . . . . .	94
4. Messa in funzione . . . . .	96
5. Impostazione del valore di luminosità . . . . .	100
6. Modalità di test . . . . .	101
7. Esempi . . . . .	102
8. Dati tecnici . . . . .	105
9. Dichiarazione di garanzia . . . . .	106
10. Soluzione degli errori . . . . .	107

Avete scelto un apparecchio della ditta Theben HTS. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci.

## 1. Sicurezza

Prima di procedere a montaggio e messa in funzione, leggere le presenti istruzioni per l'uso per conoscere il funzionamento del rivelatore di presenza compact passage KNX.

### **ATTENZIONE!**

L'apparecchio non necessita di manutenzione. L'apertura o l'introduzione di oggetti nell'apparecchio rendono nulla la garanzia.

### **Uso conforme**

Il rivelatore di presenza è idoneo esclusivamente all'uso previsto e concordato contrattualmente tra il produttore e l'utente. Qualsiasi altro utilizzo diverso viene considerato non conforme. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti.

## 2. Funzionamento e prestazioni

Il rivelatore di presenza compact passage KNX è stato studiato in particolare per l'impiego nei corridoi. Esso rileva la presenza di persone e misura allo stesso tempo la luminosità per regolare, all'occorrenza, illuminazione ed RCV.

- Comando di uno o due gruppi d'illuminazione
- Commutazione o regolazione luce costante
- Funzionamento automatico o semiautomatico
- Uscita presenza con ritardo di spegnimento e ritardo d'inserimento
- Uscita sorveglianza con protezione dalla manipolazione
- Uscita luminosità (lux)
- Collegamento in parallelo di vari rivelatori di presenza (master-slave, master-master) senza componente logica
- Misurazione in lucemistaadatta per lampadefluorescenti (FL/PL/ESL), lampadealogene e a incandescenza e LED
- Blocco meccanico di sicurezza
- Telecomando di gestione Sendo Pro 868 A (opzionale)

## 2.1 Modalità commutazione

L'illuminazione si accende in presenza di persone **e** con una luminosità insufficiente, mentre si spegne in caso di assenza **o** luminosità sufficiente.

## 2.2 Modalità regolazione luce costante

Se la **regolazione della luce costante** è attivata la luminosità viene mantenuta costantemente sul valore parametrizzato. La regolazione viene avviata automaticamente o manualmente mediante tastiera o telecomando. Operazioni manuali di commutazione, regolazione dell'intensità o impostazione scene interrompono la regolazione per la durata della presenza.

### 3. Installazione e collegamento

#### 3.1 Rilevamento di presenza

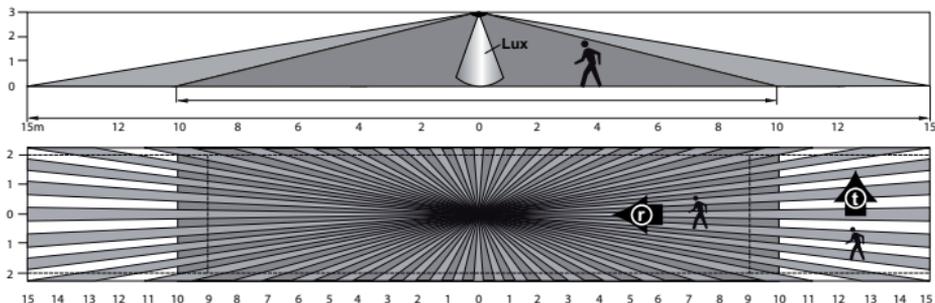
Si consiglia un'altezza di montaggio di 2 m – 3,5 m.

All'aumentare dell'altezza di montaggio, si riduce la sensibilità del rivelatore. Le arie di rivelazione di vari rivelatori devono sovrapporsi nelle zone periferiche. Occorre effettuare un montaggio orizzontale.

Con altezze di montaggio tra i 3,5 m e i 6 m aumentano le dimensioni e la distanza tra le zone attive e passive.

Alt. mont.	radiale (r)		tangenziale (t)	
2,0 m	56 m <sup>2</sup>	16m ± 1,5m x 3,5m	56 m <sup>2</sup>	16m ± 1,5m x 3,5m
2,5 m	72 m <sup>2</sup>	18m ± 1,5m x 4,0m	88 m <sup>2</sup>	22m ± 1,5m x 4,0m
3,0 m	90 m <sup>2</sup>	20m ± 1,5m x 4,5m	150 m <sup>2</sup>	30m ± 1,5m x 4,5m
3,5 m	100 m <sup>2</sup>	20m ± 1,5m x 5,0m	150 m <sup>2</sup>	30m ± 1,5m x 5,0m
4,0 m	100 m <sup>2</sup>	20m ± 2,0m x 5,0m	150 m <sup>2</sup>	30m ± 2,0m x 5,0m
4,5 m	100 m <sup>2</sup>	20m ± 2,0m x 5,0m	150 m <sup>2</sup>	30m ± 2,0m x 5,0m
5,0 m	100 m <sup>2</sup>	20m ± 2,5m x 5,0m	150 m <sup>2</sup>	30m ± 2,5m x 5,0m
6,0 m	100 m <sup>2</sup>	20m ± 2,5m x 5,0m	150 m <sup>2</sup>	30m ± 2,5m x 5,0m

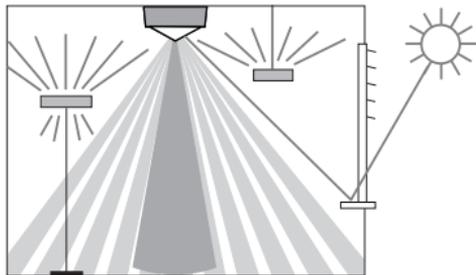
## Area di rilevamento (altezza di montaggio 3,0 m)



**Nota:** poiché compact passage KNX controlla entrambi i lati su un livello quasi orizzontale, le persone vengono rilevate in maniera diversa a seconda che si avvicinino al rivelatore in modo tangenziale (**t**) o radiale (**r**).

### 3.2 Misura luce

Il rivelatore misura la luce artificiale e diurna che viene riflessa direttamente al disotto del rivelatore (angolo di apertura  $\pm 30^\circ$ ). Il luogo di montaggio vale come riferimento del livello d'illuminazione.



### Commutazione

La misurazione della luce risente dell'irraggiamento diretto. Evitare di posizionare le luci a terra o a parete direttamente sotto il segnalatore.

## Regolazione luce costante

Il rivelatore deve essere posizionato in modo che misuri soltanto la luce artificiale che regola esso stesso. La luce artificiale regolata da altri rivelatori o l'illuminazione di lavoro controllata manualmente influenzano la misura della luminosità del rivelatore. Evitare di puntare luce artificiale direttamente contro il rivelatore.

### **3.3 Collegamento**

Il rivelatore compact passage KNX viene montato a incasso in una scatola. Per il montaggio a vista è disponibile un telaio a vista.

## **4. Messa in funzione**

### **4.1 Impostazioni**

Tutte le impostazioni vengono effettuate tramite ETS. Le impostazioni vengono semplificate dal telecomando di gestione Sendo Pro 868 A . È però necessario l'uso di ETS3 o più recente.

### **4.2 Modalità di programmazione**

La modalità di programmazione può essere impostata premendo il tasto di programmazione sul lato posteriore del rivelatore oppure, senza smontare il rivelatore, mediante il telecomando di gestione Sendo Pro 868 A .

### 4.3 Valori di regolazione illuminazione (consigliata)

#### Valore di luminosità

Impostazione della luminosità desiderata (lux)

Scala

- Aree di transito (non aree di lavoro) ca. 2
- Corridoi chiari ca. 3
- Disattivazione misura luminosità "on"

In base a fattori quali luogo di montaggio, incidenza della luce, arredamento, caratteristiche di riflessione dell'ambiente e dei mobili può essere necessario rettificare le impostazioni di 1–2 livelli sulla scala.

Se l'impostazione dei valori di luminosità  $\leq 2.5$  e il ritardo di spegnimento luce  $\leq$  a 2 minuti, una reazione più veloce al cambiamento di luminosità attuale si verificherà in modalità di funzionamento commutazione sul gruppo luce applicato.

#### Differenza di luminosità (uscite luce A,B attive)

Un rivelatore può commutare o regolare fino a due gruppi d'illuminazione. Il gruppo d'illuminazione più vicino alla finestra (identificato come uscita A) richiede solitamente meno luce

- Condizioni d'illuminazione omogenee +20%
- Grandi differenze d'illuminazione +40%

#### Ritardo di spegnimento luce

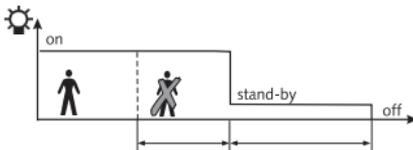
In caso d'impostazione nell'intervallo 2–15 min, il ritardo di spegnimento varia in modalità autoapprendimento all'interno di questi valori. Ritardo di spegnimento  $< 2$  min o  $> 15$  min rimangono fissi.

- Aree di transito ca. 5 min

Se l'impostazione dei valori di luminosità  $\leq 2.5$  e il ritardo di spegnimento luce  $\leq$  a 2 minuti, una reazione più veloce al cambiamento di luminosità attuale si verificherà in modalità di funzionamento commutazione sul gruppo luce applicato.

### Tempo di stand-by luce

Se il tempo di stand-by è attivato l'illuminazione non viene spenta al termine del ritardo di spegnimento ma portata in stand-by (ca. 10% di potenza di illuminazione). In questo modo è possibile ridurre il numero di commutazioni.



- Ufficio singolo non attivo
- Aree di transito ca. 15 min
- Aree di transito con illuminazione permanente "on"

In caso di assenza l'illuminazione rimane in stand-by. Se la luminosità dell'ambiente supera il valore impostato l'illuminazione si spegne. Se scende al di sotto del valore impostato viene attivata autonomamente la modalità stand-by senza presenza di persone.

## 4.4 Valori di regolazione presenza

### Ritardo di spegnimento presenza

I valori impostati restano invariati (nessun effetto autoapprendimento).

### Ritardo di inserimento presenza

Se il ritardo d'inserimento è attivo, in caso di rilevamento di movimenti il telegramma viene ritardato del valore impostato.

## 4.5 Procedure iniziali

Dopo l'inserimento della tensione bus o il download dei parametri tramite ETS il rivelatore esegue la fase di avvio (indicata da un LED).

### 1. Fase di avvio (30 s)

- Il LED lampeggia a intervalli di un secondo.
- **Commutazione:** le uscite luce inviano un telegramma ON indipendentemente dalla luminosità
- **Regolazione luce costante:** la regolazione non è attiva, l'intensità dell'illuminazione viene impostata al massimo (telegramma di valore 100%).
- In caso di assenza o luminosità sufficiente viene inviato dopo 30 s un telegramma OFF (luce spenta).

### 2. Funzionamento

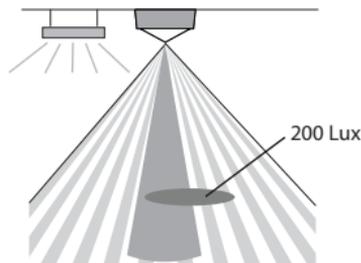
- Il rivelatore è pronto a entrare in funzione (LED spento).
- **Commutazione:** in caso di presenza e luce diurna insufficiente il rivelatore accende l'illuminazione.
- **Regolazione luce costante:** in caso di presenza il rivelatore regola la luminosità sul valore predefinito
- in caso di assenza o luce diurna sufficiente il rivelatore spegne l'illuminazione.

## 5. Impostazione del valore di luminosità

Il telecomando di gestione Sendo Pro 868 A consente di impostare in maniera semplicissima il valore di luminosità desiderato.

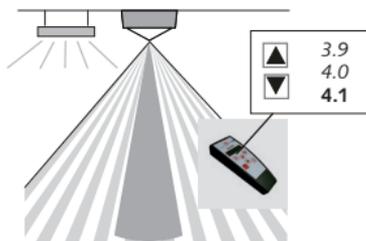
- Impostare la luminosità variando luce artificiale e tende finché nel corridoio non si raggiunge il valore desiderato.

**Es.:** Nel corridoio si richiedono 400 lux.  
Impostare le tende in modo che il luxmetro indichi ca. 400 lux.



- In caso di intensità d'illuminazione regolabile la luminosità deve essere composta, se possibile, da luce artificiale e diurna in parti uguali.

**Es.:** Nel corridoio si richiedono 400 lux. A illuminazione spenta impostare le tende in modo che il luxmetro indichi ca. 200 lux. Quindi aumentare lentamente l'intensità dell'illuminazione finché il luxmetro non indica ca. 400 lux.



- Tramite Sendo Pro 868 A, inviare i valori al rivelatore in sequenza crescente o decrescente.

- Se il valore inviato è troppo basso, il LED lampeggia brevemente (lampeggiamento di errore), mentre se è troppo alto il LED lampeggia per un secondo.
- Il valore a cui il rivelatore non indica più un lampeggiamento di errore ma lampeggia correttamente (per es. 4.1) va inserito come valore di luminosità nella finestra dei parametri di ETS. Questo valore rappresenta ora il nuovo valore predefinito del rivelatore.
- Il valore predefinito identificato tiene in considerazione il fattore di riflessione e quindi l'influenza di arredamento, luogo di montaggio, incidenza della luce, ecc.



## 6. Modalità di test

La modalità di test serve per verificare il rilevamento di presenza e i collegamenti (collegamento in parallelo master-slave, master-master).



In modalità di test il rivelatore reagisce sempre in modo completamente automatico. La regolazione della luce costante è disattivata nella modalità di test: in seguito all'attivazione l'illuminazione è sempre regolata al 100%.

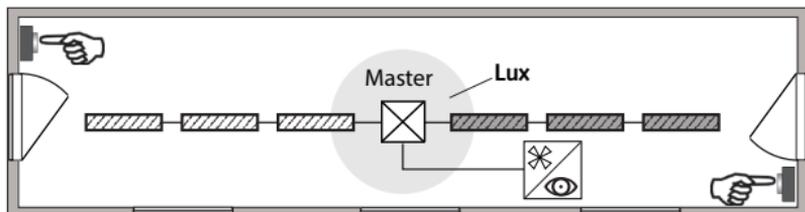
- Portare in "modalità di test" il rivelatore (o tutti i rivelatori, in caso di collegamento in parallelo) tramite telecomando di gestione Sendo Pro 868 A o ETS

- Il LED riporta direttamente il segnale di movimento senza ritardo di spegnimento.
- In caso di movimento viene accesa l'illuminazione.
- In caso di assenza l'illuminazione viene spenta dopo 10 s.
- Al termine dei test, riportare il rivelatore in "funzionamento normale" tramite Sendo Pro 868 A o ETS. Se la modalità di test è stata impostata tramite ETS non è possibile terminarla con Sendo Pro 868 A. Se la modalità di test è stata impostata tramite Sendo Pro 868 A, essa termina autonomamente dopo 10 min.

## 7. Esempi

### 7.1 Un rivelatore, due gruppi di illuminazione

- Due gruppi d'illuminazione vengono commutati o regolati con un rivelatore.
- Modo di funzionamento: master in circuito singolo
- Uscite luce A, B attive
- Impostare il funzionamento in base alle esigenze: Commutazione o regolazione della luce costante



- Determinare il luogo di montaggio in modo che il rilevamento della luce dei due gruppi d'illuminazione da parte del master sia il più omogeneo possibile.
- Per ampliare il l'area di rilevamento è possibile collegare ulteriori rivelatori come slave.

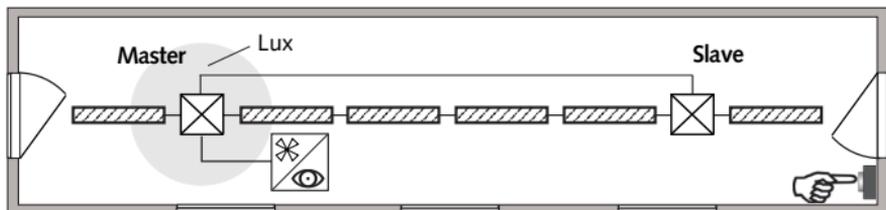
## 7.2 Due rivelatori, un gruppo di illuminazione

### Master:

- Modo di funzionamento: master in collegamento in parallelo
- Uscita luce A attiva
- Impostare il funzionamento in base alle esigenze: Commutazione o regolazione della luce costante
- Il luogo di montaggio vale come riferimento delle condizioni d'illuminazione all'interno dell'ambiente.

### Slave:

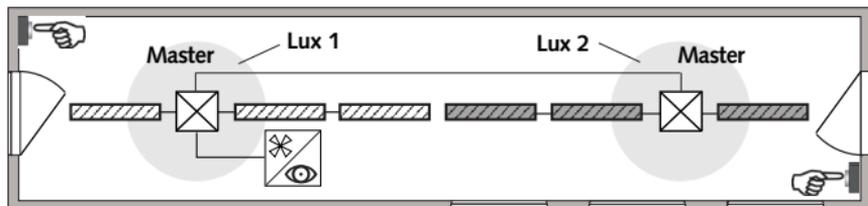
- Serve ad ampliare l'area di rilevamento.
- Per ampliare il l'area di rilevamento è possibile collegare ulteriori rivelatori come slave.



## 7.3 Due rivelatori, due gruppi di illuminazione

### Entrambi i rivelatori:

- Ogni rivelatore deve essere posizionato in modo che rilevi soltanto la luce che regola esso stesso.
- Modo di funzionamento: master in collegamento in parallelo
- Uscita luce A attiva
- Impostare il funzionamento in base alle esigenze: Commutazione o regolazione della luce costante
- Il luogo di montaggio vale come riferimento delle condizioni d'illuminazione all'interno dell'ambiente.



## 8. Dati tecnici

<b>Rivelatore di presenza</b>	<b>compact passage KNX</b>
Area di rilevamento	orizzontale 360°
Altezza di montaggio consigliata	2,0 - 3,5 m / max 6,0 m
Portata massima	30 x 5 m tangenziale 20 x 5 m radiale
<b>Impostazione dei parametri</b>	
Tutte le impostazioni sono parametrizzabili a distanza	vd. "panoramica banca dati prodotti KNX/EIB"
Misura di luce mista Misura luce disattivata	ca. 10–1500lux "nessuno"
Ritardo di spegnimento luce	30 s – 20 min
Tempo di stand-by luce	0 s – 60 min/on
Ritardo di spegnimento presenza	30 s – 120 min
Ritardo d'inserimento presenza	0 s – 30 min
Piastra di montaggio	70 x 70 mm
Morsetto	KNX
Misura scatola a incasso	Misura 1 (tonda standard)
Temperatura ambiente	0°– 50°
Tipo di protezione	IP 20 (nello stato montato IP 40)
<b>Codici articoli</b>	
compact passage KNX	201 9 290
Telaio a vista compact	907 0 514
Telecomando di gestione Sendo Pro 868 A	907 0 675
Scota di montaggio a soffitto 73A	9070917

I

## 9. Dichiarazione di garanzia

I rivelatori di presenza Theben HTS vengono realizzati e controllati con la massima cura e le più moderne tecnologie. Theben HTS AG garantisce pertanto un funzionamento corretto in caso di uso conforme. Qualora dovesse comunque manifestarsi un difetto di funzionamento, Theben HTS AG fornisce una garanzia nel quadro delle Condizioni Commerciali Generali:

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

- la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di produzione;
- la garanzia decade se gli apparecchi vengono modificati o riparati dall'utente o da terzi;
- se il rivelatore di presenza è collegato a un sistema controllato tramite software, la garanzia è valida soltanto se vengono rispettate le specifiche di interfaccia indicate.

Ci impegniamo a riparare o sostituire nel minor tempo possibile ogni elemento della fornitura che entro la scadenza della garanzia si rivelasse danneggiato o inutilizzabile per materiale di scarsa qualità, realizzazione difettosa o produzione carente.

### Spedizione

In caso di interventi in garanzia spedire l'apparecchio, accompagnato dalla bolla di consegna e da una breve descrizione del problema, al rivenditore specializzato competente.

### Diritti di proprietà industriale

Il progetto, l'hardware e il software di questi apparecchi sono tutelati dal diritto d'autore.

## 10. Soluzione degli errori

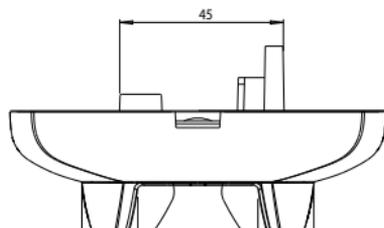
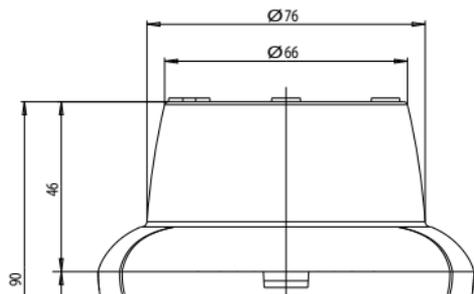
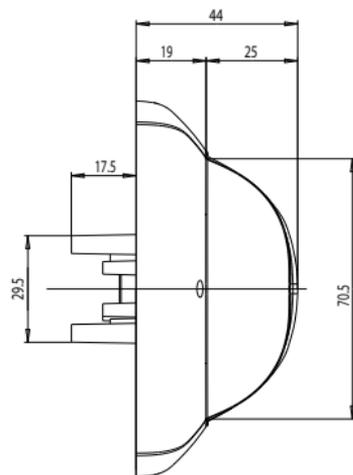
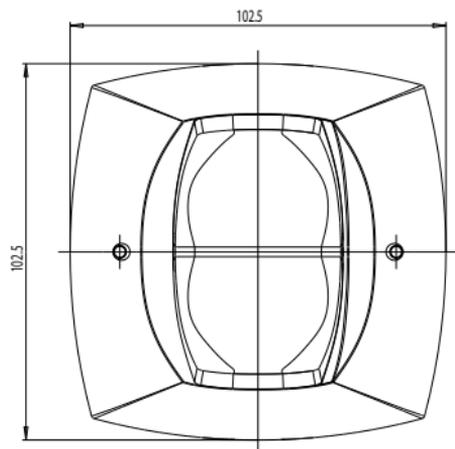
Problema	Causa
La luce non si accende o si spegne in caso di presenza e buio	Valore lux insufficiente; rivelatore impostato in semiautomatico; la luce è stata spenta manualmente; persona al difuori dell' area di rilevamento; rilevamento disturbato; ritardo di spegnimento insufficiente; indirizzamento di gruppo errato tra rivelatore e attuatore
La luce si accende in presenza di persone malgrado la luminosità sufficiente	Valore lux eccessivo; la luce è stata accesa manualmente da poco; rivelatore in modalità di test
La luce non si spegne o si accende in caso di assenza	Attendere la fine del ritardo di spegnimento (autoapprendimento); fonti di disturbo termico nel area di rilevamento: termoventilatori, lampadina/ faro alogeno, oggetti in movimento (per es. tende di finestre aperte)
Lampeggiamento di errore (4 al secondo)	Errore nell'autotest; apparecchio non funzionante!

### Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE



## Dimensioni compact passage KNX



Il produttore si riserva modifiche tecniche ed errori di stampa.



## **Theben AG**

Hohenbergstrasse 32, DE-72401 Haigerloch

Tel. +49 (0) 74 74 692 - 0

Fax +49 (0) 74 74 692 - 150

## **Hotline**

Tel. +49 (0) 74 74 692 - 369

Fax +49 (0) 74 74 692 - 207

hotline@theben.de

## **Svizzera**

### **Theben HTS AG**

Im Langhag 7b, CH - 8307 Effretikon

Tel. +41 (0)52 355 17 00

Fax +41 (0)52 355 17 01

www.theben-hts.ch

## **Bureau Suisse Romande et Tessin**

### **Theben HTS AG**

Rue Gambetta 13, CH - 1815 Clarens

Tel. +41 (0)21 961 93 80

Fax +41 (0)21 961 93 81

Gli indirizzi per ulteriori paesi sono disponibili su [www.theben.de](http://www.theben.de)

Die Kontaktadressen für weitere Länder finden Sie auf [www.theben.de](http://www.theben.de)

Please find the contact addresses for additional countries on [www.theben.de](http://www.theben.de)